

“O‘zbekneftgaz” AJ  
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ  
 MTRB xizmati  
 RO‘YXATGA OLINDI  
 0741 004 - 4520  
 20.24 “ 30” 04

УТВЕРЖДАЮ  
 Главный метролог  
 ООО «Шуртанского ГХК»  
 Х. А. Махмудов  
 « 30 » 07 2024 г.



| TEXNIK TOPSHIRIQ<br>“ShGKM” MCHJ ehtiyojlari uchun Bosim o'lchash asboblari xarid qilish   | ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ<br>на закупку Датчиков Давления для нужд ООО «Шуртанский ГХК»  | TECHNICAL ASSIGNMENT<br>for the purchase of Pressure Transmitters of LLC “SGCC”   |
|--|--|---|
| <b>1. UMUMIY MA'LUMOTLAR</b>   | <b>1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ</b>   | <b>1. GENERAL INFORMATION</b>   |
| <b>1.1 Nomlanishi</b><br>Bosim o'lchash asboblari  | <b>1.1 Наименование</b><br>Датчик Давления   | <b>1.1 Name</b><br>Pressure Transmitter   |
| <b>1.2 Xarid qiliash uchun asos</b><br>Asos: 09/07/2024 yildagi №074/007-56 Navbatdan tashqari buyurtma.   | <b>1.2 Основание приобретения товара</b><br>Основание: Внеплановая заявка №074/007-56 от 07.09.2024г.  | <b>1.2 Basis of goods purchasing.</b><br>Basis: Unscheduled application №074/007-56 dated 09/07/2024.   |
| <b>1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)</b><br>Mahsulot 2023-2024 yillarda ishlab chiqarilgan va bundan oldin ishlatilmagan bo'lishi kerak.  | <b>1.3 Сведения о новизне (год производства товара)</b><br>Поставляемая продукция должна быть изготовлена в 2023-2024 годах и быть новой, ранее не использованной.   | <b>1.3 Information about novelty (year of production of goods)</b><br>The supplied products must be manufactured in 2023-2024 and be new, not previously used.  |
| <b>1.4 Tovar ishlab chiqaruvchisi TI FTN (Tashqi iqtisodiy faoliyatning tovar nomenklaturasi) kodini yoki boshqa xalqaro kodlarni taqdim etishi shart.</b><br>Tovar ishlab chiqaruvchisi TIF TN kodini yoki boshqa xalqaro kodlarni taqdim etishi shart.   | <b>1.4 Код ТН ВЭД и другие международные коды при применимости</b><br>Изготовитель товара должен предоставить код ТН ВЭД или другие международные коды.  | <b>1.4 HS code and other international codes when applicable.</b><br>The manufacturer of the goods shall provide the HS code or other international codes.  |
| <b>2. QO'LLANISH SOHASI</b><br>Ishlab chiqarish jarayonining uzluksizligini ta'minlash maqsadida.<br>Bosim o'lchash asbobi sanoat ishlab chiqarishida turli texnologik jarayonlarda foydalanish uchun mo'ljallangan, mikroprotessor va original induktiv sezgir elementga asoslangan modulli elektron o'zgartirgichlar qatoridir. Ular eng qiyin va xavfli muhitda o'lchov va mutlaq bosimlarning aniq va ishonchli o'lchovlarini ta'minlaydi. | <b>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b><br>Измерительный преобразователь давления представляет собой ряд модульных электронных измерительных преобразователей на основе микропроцессора и оригинального индуктивного чувствительного элемента, которые предназначены для использования в различных технологических процессах промышленного производства. Они обеспечивают точные и надежные измерения, избыточного и абсолютного давлений в самых сложных и опасных условиях. | <b>2. SCOPE OF USE</b><br>The pressure transducer is a range of modular electronic transducers based on a microprocessor and an original inductive sensing element, which are designed for use in various technological processes in industrial production. They provide accurate and reliable measurements of gauge and absolute pressures in the most difficult and hazardous environments. |



| 3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHID  |   |                 |          | 3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ  |  |         |        | 3. OPERATING CONDITIONS   |  |      |     |
|---|---|-----------------|----------|--|--|---------|--------|---|--|------|-----|
| - havoning nisbiy namligi 95% dan oshmasligi kerak;<br>- atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha;<br>- atrof-muhit harorati -27 dan +65 ° C gacha |   |                 |          | - относительная влажность воздуха не более 95 %;<br>- атмосферное давление от 96 до 106,7 кПа;<br>- температура окружающей среды от -27 до +65°С |  |         |        | - relative air humidity: not more than 95 %;<br>- atmospheric pressure: from 96 to 106.7 kPa;<br>- ambient temperature: from -27 to +65°С |  |      |     |
| 4. TEXNIK TALABLAR  |   |                 |          | 4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ  |  |         |        | 4. TECHNICAL REQUIREMENTS   |  |      |     |
| 4.1 Asosiy texnik talablar  |   |                 |          | 4.1 Основные технические требования  |  |         |        | 4.1 Basic technical requirements  |  |      |     |
| Mahsulot nomi   | Qisqacha xususiyatlar va qushmcha jihozlar  | O'lchov birligi | Miq-dori | Название продукта  | Краткая характеристика и комплектация оборудования   | Ед. изм | Кол-во | Name of product   | Brief description and complete set of equipment  | Unit | Qty |
| Bosim o'lchash asbobi   | <p>Aniqligi sinfi: 0,06%</p> <p>Sensor diapazoni chegaralari:<br/>Asbobni o'lchash diapazoni: 0÷12,5 kPa</p> <p>Asbobni kalibrlash diapazoni: 0÷5 kPa</p> <p>Membrana materiali/to'ldiruvchi suyuqlik: AISI 316 L ss/ Silikon moyi</p> <p>Jarayon ulanishi: 1/2" - 14 NPT ichki</p> <p>Korpus materiali va kabel ulanishi: alyuminiy qotishmasi (silindsimon versiya) 1/2" - 14 NPT</p> <p>Chiqish: HART va standart 4 dan 20 mA gacha funktsionallik</p> <p>Himoya darajasi: IP67</p> <p>Himoya klassi: ATEX II 1G Ex ia IIC T5</p> <p>Xavfsizlik yaxlitlik darajasi: SIL1</p> <p>Xavfli joylashuv sertifikat: FM tasdiqlash (AQSh)</p> <p>O'rnatilgan LCD: boshqaruvga ega TTG (Shisha orqali) raqamli LCD</p> <p>Ulchov birligi: kPa</p> <p>Asbobga qo'yilgan talablar:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- chiqish qiymatining kirish qiymatiga aniq bog'liqligi;</li> <li>- vaqt bo'yicha xususiyatlarning barqarorligi;</li> <li>- yuqori sezuvchanlik;</li> <li>- kichik o'lcham va vazn;</li> <li>- nazorat qilinadigan jarayonga va boshqariladigan parametrga teskari ta'sirining yo'qligi;</li> <li>- har xil ish sharoitlarida ishlash;</li> <li>- Har xil o'rnatish imkoniyatlari.</li> </ul> | dona            | 2        | Датчик давления  | <p>Класс точность: 0,06 %</p> <p>Пределы диапазона сенсора:<br/>Диапозона измерение прибора: 0÷12.5 кПа<br/>Диапозона калибровки прибора: 0÷5 кПа</p> <p>Материал мембраны/заполняющая жидкость: AISI 316 L ss/ Силиконовое масло</p> <p>Технологическое присоединение: 1/2 дюйма - внутренняя резьба 14 NPT</p> <p>Материал корпуса и электрическое соединение: Алюминиевый сплав (цилиндрическая версия) 1/2 дюйма - 14 NPT</p> <p>Выход: HART и стандартная функциональность от 4 до 20 mA</p> <p>Степень защиты: IP67</p> <p>Класс защиты: ATEX II 1G Ex ia IIC T5</p> <p>Уровень полноты безопасности: SIL1</p> <p>Сертификация для опасных зон: одобрение FM (США)</p> <p>Встроенный ЖК-дисплей: TTG (Through-The-Glass) цифровой ЖК-дисплей с управлением</p> <p>Единица измерения: кПа</p> <p>Требования, предъявляемые к датчикам:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Однозначная зависимость выходной величины от входной;</li> <li>- Стабильность характеристик во времени;</li> <li>- Высокая чувствительность;</li> <li>- Малые размеры и масса;</li> <li>- Отсутствие обратного воздействия на контролируемый процесс и на контролируемый параметр;</li> </ul> | шт.     | 2      | Pressure Transmitter  | <p>Class accuracy: 0.06%</p> <p>Sensor range limits:<br/>Instrument measurement range: 0÷12.5 kPa</p> <p>Instrument calibration range: 0÷5 kPa</p> <p>Membrane material/fill fluid: AISI 316 L ss/ Silicone oil</p> <p>Process Connection: 1/2" - 14 NPT Female</p> <p>Housing Material and Electrical Connection: Aluminum Alloy (Cylindrical Version) 1/2" - 14 NPT</p> <p>Output: HART and standard 4 to 20 mA functionality</p> <p>Protection degree: IP67</p> <p>Protection class: ATEX II 1G Ex ia IIC T5</p> <p>Safety Integrity Level: SIL1</p> <p>Hazardous Location Certification: FM Approval (USA)</p> <p>Built-in LCD: TTG (Through-The-Glass) digital LCD with control Unit: kPa</p> <p>Requirements for sensors:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Unambiguous dependence of the output value on the input value;</li> <li>- Stability of characteristics over time;</li> <li>- High sensitivity;</li> <li>- Small size and weight;</li> <li>- Absence of reverse impact on the controlled process and on the controlled parameter;</li> <li>- Work under various operating conditions;</li> </ul> | pcs. | 2   |



Редакция



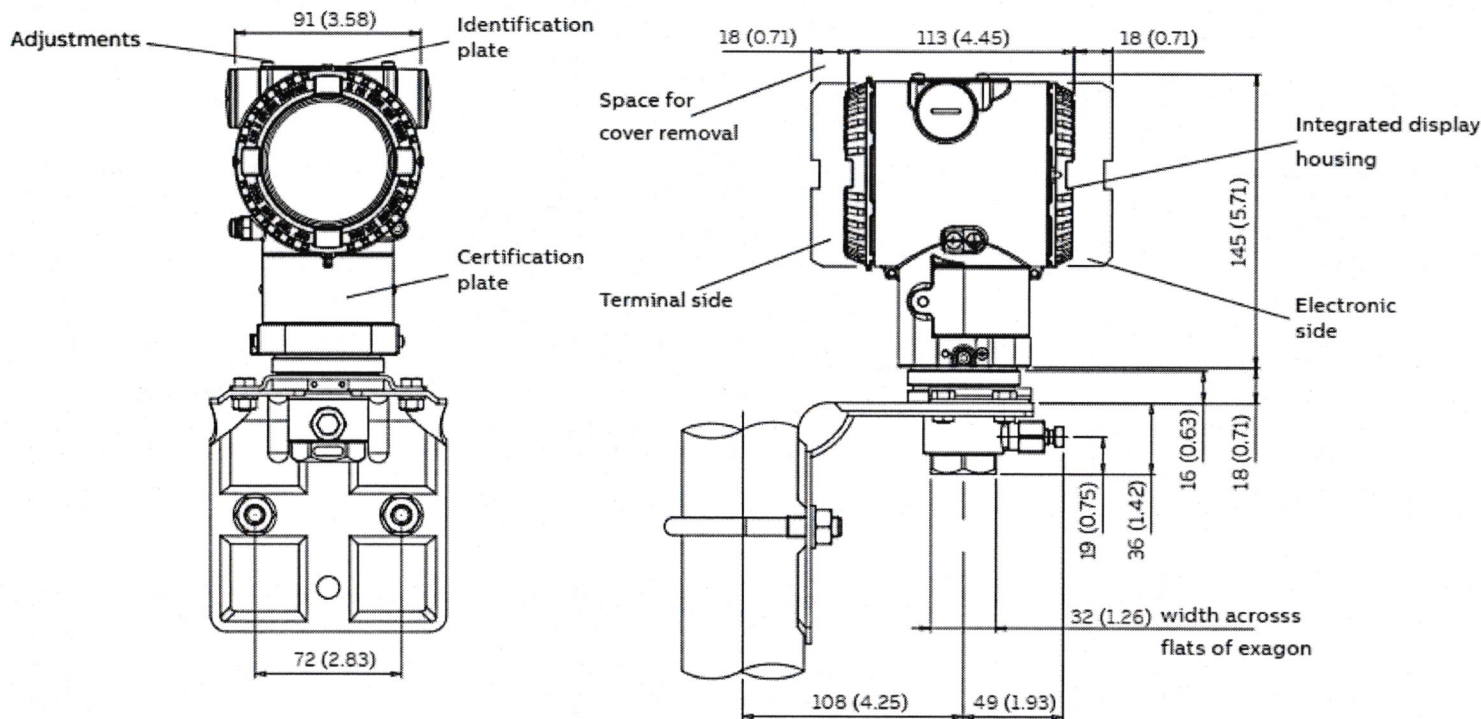
|                       |   |      |   |                 |  |     |   |  |  |      |   |
|-----------------------|---|------|---|-----------------|--|-----|---|--|--|------|---|
|                       | <p>- taklif etilayotgan datchiklar ish rejimida HART kommunikatoridan foydalangan holda mijozning talabiga binoan diapazonlarni, o'lchov birliklarini o'zgartirishi va chiqish funksiyalarini (chiziqli, kvadrat ...) tanlashi kerak.</p>   |      |   |                 | <p>- Работа при различных условиях эксплуатации;<br/>- Различные варианты монтажа.<br/>- предложенный датчики должны иметь возможность изменение диапазонов, единиц измерений и выбор выходных функции (линейный, квадратичный...) по желанию заказчика с помощью HART коммуникатора в рабочем режиме.</p>   |     |   | <p>- Various installation options.<br/>- the proposed sensors should be able to change ranges, units of measurement and select output functions (linear, quadratic...) at the request of the customer using a HART communicator in operating mode.</p> |  |      |   |
| Bosim o'lchash asbobi | <p>Aniqligi sinfi: 0,06%<br/>Sensor diapazoni chegaralari: Asbobni o'lchash diapazoni: 0÷600 kPa<br/>Asbobni kalibrlash diapazoni: 0÷350 kPa Membrana materiali/to'ldiruvchi suyuqlik: AISI 316 L ss/ Silikon moyi<br/>Jarayon ulanishi: 1/2" - 14 NPT ichki Korpus materiali va kabel ulanishi: alyuminiy qotishmasi (silindrsimon versiya) 1/2" - 14 NPT<br/>Chiqish: HART va standart 4 dan 20 mA gacha funktsionallik<br/>Himoya darajasi: IP67<br/>Himoya klassi: ATEX II 1G Ex ia IIC T5<br/>Xavfsizlik yaxlitlik darajasi: SIL1<br/>Xavfli joylashuv sertifikat: FM tasdiqlash (AQSh)<br/>O'rnatilgan LCD: boshqaruvga ega TTG (Shisha orqali) raqamli LCD<br/>Ulchov birligi: kPa<br/>Asbobga qo'yilgan talablar:<br/>- chiqish qiymatining kirish qiymatiga aniq bog'liqligi;<br/>- vaqt bo'yicha xususiyatlarning barqarorligi;<br/>- yuqori sezuvchanlik;<br/>- kichik o'lcham va vazn;<br/>- nazorat qilinadigan jarayonga va boshqariladigan parametrga teskari ta'sirining yo'qligi;<br/>- har xil ish sharoitlarida ishlash;<br/>- Har xil o'rnatish imkoniyatlari.<br/>- taklif etilayotgan datchiklar ish rejimida HART kommunikatoridan foydalangan holda mijozning talabiga binoan diapazonlarni, o'lchov birliklarini o'zgartirishi va chiqish funksiyalarini (chiziqli, kvadrat ...) tanlashi kerak.</p> | dona | 2 | Датчик давления | <p>Класс точность: 0,06 %<br/>Пределы диапазона сенсора:<br/>Диапазона измерение прибора: 0÷600 кПа<br/>Диапазона калибровки прибора: 0÷350 кПа<br/>Материал мембраны/заполняющая жидкость: AISI 316 L ss/ Силиконовое масло<br/>Технологическое присоединение: 1/2 дюйма - внутренняя резьба 14 NPT<br/>Материал корпуса и электрическое соединение: Алюминиевый сплав (цилиндрическая версия) 1/2 дюйма - 14 NPT<br/>Выход: HART и стандартная функциональность от 4 до 20 мА<br/>Степень защиты: IP67<br/>Класс защита: ATEX II 1G Ex ia IIC T5<br/>Уровень полноты безопасности: SIL1<br/>Сертификация для опасных зон: одобрение FM (США)<br/>Встроенный ЖК-дисплей: TTG (Through-The-Glass) цифровой ЖК-дисплей с управлением<br/>Единица измерение: кПа<br/>Требования, предъявляемые к датчикам:<br/>- Однозначная зависимость выходной величины от входной;<br/>- Стабильность характеристик во времени;<br/>- Высокая чувствительность;<br/>- Малые размеры и масса;<br/>- Отсутствие обратного воздействия на контролируемый процесс и на контролируемый параметр;<br/>- Работа при различных условиях эксплуатации;<br/>- Различные варианты монтажа.<br/>- предложенный датчики должны иметь возможность изменение диапазонов, единиц измерений и выбор выходных функции (линейный, квадратичный...) по</p> | шт. | 2 | Pressure Transmitter   | <p>Class accuracy: 0.06%<br/>Sensor range limits:<br/>Instrument measurement range: 0÷600 kPa<br/>Instrument calibration range: 0÷350 kPa<br/>Membrane material/fill fluid: AISI 316 L ss/ Silicone oil<br/>Process Connection: 1/2" - 14 NPT Female<br/>Housing Material and Electrical Connection: Aluminum Alloy (Cylindrical Version) 1/2" - 14 NPT<br/>Output: HART and standard 4 to 20 mA functionality<br/>Protection degree: IP67<br/>Protection class: ATEX II 1G Ex ia IIC T5<br/>Safety Integrity Level: SIL1<br/>Hazardous Location Certification: FM Approval (USA)<br/>Built-in LCD: TTG (Through-The-Glass) digital LCD with control<br/>Unit: kPa<br/>Requirements for sensors:<br/>- Unambiguous dependence of the output value on the input value;<br/>- Stability of characteristics over time;<br/>- High sensitivity;<br/>- Small size and weight;<br/>- Absence of reverse impact on the controlled process and on the controlled parameter;<br/>- Work under various operating conditions;<br/>- Various installation options.<br/>- the proposed sensors should be able to change ranges, units of measurement and select output functions (linear, quadratic...) at the request of the</p> | pcs. | 2 |



желанию заказчика с помощью HART коммуникатора в рабочем режиме.

customer using a HART communicator in operating mode.

Размеры и распределение соединения/ Connection dimensions and distribution



|  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar</b></p>  | <p><b>4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</b></p>   | <p><b>4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</b></p>   |
| <p>Atrof-muhit sharoitida ishlaganda o'zgarasligi kerak: harorat -27 dan +65 °C gacha, namlik 10% dan 95% gacha</p>  | <p>Не должны изменяться, при работе в условиях окружающей среды: температура от -27 до +65°C, влажность от 10% до 95%</p>  | <p>Should not change when working in ambient conditions: temperature from -27 to +65 °C, humidity from 10% to 95%</p>  |
| <p><b>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</b></p>  | <p><b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b></p>  | <p><b>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</b></p>   |
| <p><b>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</b><br/>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va</p> | <p><b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b><br/>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и</p> | <p><b>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</b><br/>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity,</p> |





|  |   |  |
|--|---|--|
| <p>partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladilar. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p> | <p>комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p> | <p>quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p> |
| <p><b>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</b></p>   | <p><b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</b></p>   | <p><b>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</b></p>   |
| <p>Yetkazib beruvchi mahsulotning belgilangan talablarga muvofiqligini tasdiqlovchi quyidagi hujjatlarni taqdim etishi shart:<br/>-GOST va xavfsizlik talablariga muvofiqligi to'g'risidagi sertifikatlar (deklaratsiyalar);</p>   | <p>Поставщик обязан предоставить следующие документы, подтверждающие соответствие продукции установленным требованиям:<br/>-Сертификаты (декларации) соответствия требованиям ГОСТ и безопасности;<br/>-Спецификация основных комплектующих оборудования</p>  | <p>The Supplier shall provide the following documents confirming compliance of the products with the established requirements:<br/>- Certificates (declarations) of compliance with GOST and safety requirements;</p>  |

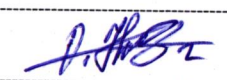

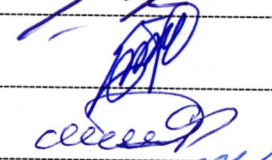
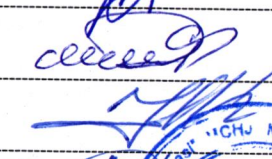






|   |  |   |
|---|--|---|
| <p>- ishlab chiqaruvchilarni ko'rsatgan holda uskunaning asosiy tarkibiy qismlarining spetsifikatsiyasi, shuningdek ularga muvofiqlik sertifikatlarini ilova qilish;</p> <p>-Rus va ingliz tillarida o'rnatish, ishga tushirish va foydalanish uchun hujjatlar; Barcha etkazib beriladigan asbob-uskunalar kirish nazoratidan o'tkaziladi, jihozlar omborga kelib tushgandan so'ng ishtirokchi vakili.</p> <p>Mahsulotga quyidagi hujjatlar ilova qilinishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- tovarning muvofiqlik sertifikatini taqdim etish zarur;</li> <li>- miqdori, tovar birligi narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining schyot-fakturasi (schyot-fakturasi);</li> <li>- qabul qiluvchining nomiga berilgan jo'natma qog'ozi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi;</li> <li>- hisobvara-fakturaning raqami va sanasi ko'rsatilgan tovarning kelib chiqishi to'g'risidagi sertifikat;</li> <li>- qadoqlash varaqasi, ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan tovarlarning sifat sertifikati, tovarning xavfsizlik ma'lumotlar varag'i.</li> </ul> | <p>с указанием производителей, а также приложением сертификатов соответствия на них;</p> <p>-Документация по монтажу, наладке и эксплуатации на русском и английском языках; Все поставляемое оборудование проходит входной контроль, с представителем участника при получении оборудования на склад.</p> <p>Товар должен сопровождаться следующей документацией:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-необходимо предоставить сертификат соответствия товара;</li> <li>- счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы;</li> <li>- транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя, наименование Заказчика, номер и даты подписания действующего контракта;</li> <li>- сертификат о происхождении страны товара с указанием номера и даты инвойса;</li> <li>- упаковочный лист, сертификат о качестве товара, выписанного производителем, паспорт безопасности товара.</li> </ul> | <p>-Specification of main components of equipment with indication of manufacturers, as well as application of certificates of conformity for them;</p> <p>-Documentation for installation, adjustment and operation in Russian and English; All supplied equipment is subject to incoming inspection with the participant's representative when receiving the equipment at the warehouse.</p> <p>The goods shall be accompanied with the following documentation:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the certificate of conformity of the goods;</li> <li>- invoice (invoice) of the Seller with description of the goods, indication of the quantity, price of the unit of goods and total amount;</li> <li>- consignment note issued in the name of the consignee, the name of the Customer, the number and dates of signing the existing contract;</li> <li>- Certificate of origin of the country of goods indicating the invoice number and date;</li> <li>- packing list, Certificate of quality of goods issued by the manufacturer, product safety passport.</li> </ul> |
| <p><b>6. TRANSPORT QILISH TALABLARI</b></p>   | <p><b>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</b></p>  | <p><b>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</b></p>  |
| <p>Tovarlarni transport vositalarida tashish har bir tovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>  | <p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.</p>  | <p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.</p>   |
| <p><b>7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</b></p>  | <p><b>7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</b></p>   | <p><b>7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</b></p>   |
| <p>Tovarlarni saqlashning kafolat muddati, saqlash talablariga rioya qilgan holda, xaridorga tovar etkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak.</p>   | <p>Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю, при условии соблюдения требований к хранению</p>  | <p>The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer, subject to the storage requirements</p>  |
| <p><b>8. EKKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR</b></p>  | <p><b>8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b></p>   | <p><b>8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</b></p>  |
| <p>Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).</p>  | <p>Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).</p>  | <p>The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).</p>  |
| <p><b>9. XAVFSIZLIK TALABLARI</b></p>   | <p><b>9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b></p>  | <p><b>9. SAFETY REQUIREMENTS</b></p>  |





|   |   |  |  |   |   |
|---|---|--|--|---|---|
| Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.  |   | Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.                               |  | The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.   |   |
| <b>10. MIQDOR TALABLARI</b><br>QUYIDAGILAR YOKI ULARGA TEXNIK JIHATDAN TENG BO'LGAN ANALOGLARI TAKLIF QILINISHI MUMKIN.                             |   | <b>10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ</b><br>МОГУТ БЫТЬ ПРЕДЛОЖЕНЫ СЛЕДУЮЩИЕ ИЛИ ИХ ТЕХНИЧЕСКИ ЭКВИВАЛЕНТНЫЕ АНАЛОГИ. |  | <b>10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY</b><br>THE FOLLOWING OR THEIR TECHNICALLY EQUIVALENT ANALOGS CAN BE OFFERED.       |   |
| №   | Nomlanishi  | Наименование МТР   |  | Name of goods   |   |
| 1.  | Bosim o'lchash asbobi<br>Model: 266HSH.E.S.B.A.7.D2.VA.E6. L5.B6...N2 | 2 dona   | Датчик Давления<br>Модель: 266HSH.E.S.B.A.7.D2.VA.E6. L5.B6...N2 | 2 шт  | Pressure Transmitter<br>Model: 266HSH.E.S.B.A.7.D2.VA.E6.L5.B6...N2 |
| 2.  | Bosim o'lchash asbobi<br>Model: 266HSH.M.S.B.A.7.D2.VA.E6. L5.B6...N2 | 2 dona   | Датчик Давления<br>Модель: 266HSH.M.S.B.A.7.D2.VA.E6. L5.B6...N2 | 2 шт  | Pressure Transmitter<br>Model: 266HSH.M.S.B.A.7.D2.VA.E6.L5.B6...N2 |
| <b>11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI</b>  |   | <b>11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ</b>  |  | <b>11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS</b>   |   |
| №   | Qisqartmalar  | Сокращение   |  | Reduction   |   |
| 1.  |   |  |  |   |   |
| №   | Qisqartmalar ma'nosi  | Расшифровка сокращения   |  | Explanation of the abbreviation   |   |
| 1.  |   |  |  |   |   |
| <b>12. ILOVALAR RO'YXATI</b>  |   | <b>12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ</b>   |  | <b>12. ATTACHED APPENDIXES</b>  |   |
| №   | Ilovalar nomi   | Наименование приложения  |  | Name of appendixes  |   |
| 1.  |   |  |  |   |   |
| №   | Sahifalar soni  | Количество страниц   |  | Number of pages   |   |
| 1.  |   |  |  |   |   |
| Taayorladi / Разработчик / Developed by:  |   |  |  | <br>O. Norboyev<br>O. Norboyev   |   |
| Kelishilgan / Согласовано / Agreed  |   |  |  |   |   |
| Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i/Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью/Deputy Chief Engineer-Head of RMS: |   |  |  | <br>T. Diyorov<br>T. Diyorov    |   |
| Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:  |   |  |  | <br>O. Achilov<br>O. Achilov   |   |
| NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:  |   |  |  | <br>Z. Jalilov<br>Z. Jalilov   |   |
| NO'A va A sexi tarmoq boshlig'i / Начальник участка цеха КИП и А/Supervising foreman of the Instrumentation Department:                             |   |  |  | <br>N. Shodiyev<br>N. Shodiyev |   |
| MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМТР / Engineer of The Material and technical resource management service:  |   |  |  | <br>Sh. Nizamov<br>Sh. Nizamov |   |

